



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg

Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

**Ogłoszenie o udzieleniu  
zamówienia**  
(Dyrektywa 2004/18/WE)

**Sekcja I: Instytucja zamawiająca**

**I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:**

Oficjalna nazwa: [Gmina Kielczyglów](#)

Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [Kielczyglów](#)

Miejscowość: [Kielczyglów](#)

Kod pocztowy: [98-358](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy:

Tel.: [+48 438425022](#)

Osoba do kontaktów: [Przemysław Krężel](#)

E-mail: [kielczyglow.gm@hot.pl](mailto:kielczyglow.gm@hot.pl)

Faks:

**Adresy internetowe:** *(jeżeli dotyczy)*

Ogólny adres instytucji zamawiającej: *(URL)* <http://www.kielczyglow.pl>

Adres profilu nabywcy: *(URL)*

Dostęp elektroniczny do dokumentów: *(URL)*

Elektroniczne składanie kandydatur i wniosków o dopuszczenie do udziału: *(URL)*

**I.2) Rodzaj instytucji zamawiającej**

- Ministerstwo lub inny organ krajowy lub federalny, w tym jednostki regionalne i lokalne
- Agencja/urząd krajowy lub federalny
- Organ władzy regionalnej lub lokalnej
- Agencja/urząd regionalny lub lokalny
- Podmiot prawa publicznego
- Instytucja/agencja europejska lub organizacja międzynarodowa
- Inna: (proszę określić)  
[jednostka samorządu terytorialnego](#)

**I.3) Główny przedmiot lub przedmioty działalności**

- Ogólne usługi publiczne
- Obrona
- Porządek i bezpieczeństwo publiczne
- Środowisko
- Sprawy gospodarcze i finansowe
- Zdrowie
- Budownictwo i obiekty komunalne

- Ochrona socjalna
- Rekreacja, kultura i religia
- Edukacja
- Inny: (proszę określić)

**I.4) Udzielenie zamówienia w imieniu innych instytucji zamawiających**

Instytucja zamawiająca dokonuje zakupu w imieniu innych instytucji zamawiających:

tak  nie

*więcej informacji o tych instytucjach zamawiających można podać w załączniku A*

## Sekcja II: Przedmiot zamówienia

### II.1) Opis

#### II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

Wybór banku udzielającego długoterminowego kredytu dla Gminy Kielczygłów

#### II.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług:

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input type="radio"/> Roboty budowlane   | <input type="radio"/> Dostawy                       | <input checked="" type="radio"/> Usługi   |
| <input type="checkbox"/> Wykonanie   | <input type="checkbox"/> Kupno                      | Kategoria usług: nr: 6  |
| <input type="checkbox"/> Zaprojektowanie i wykonanie   | <input type="checkbox"/> Dzierżawa                  | Zob. kategorie usług w załączniku C1  |
| <input type="checkbox"/> Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą | <input type="checkbox"/> Najem                      | W przypadku zamówień na usługi kategorii 17-27 – zob. załącznik C1 – czy zgadzają się Państwo na publikację niniejszego ogłoszenia? |
|  | <input type="checkbox"/> Leasing                    |   |
|  | <input type="checkbox"/> Połączenie powyższych form |   |

Główne miejsce lub lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług :

Kod NUTS:

#### II.1.3) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów (DSZ)

- Ogłoszenie dotyczy zawarcia umowy ramowej
- Ogłoszenie dotyczy zamówienia (zamówień) w ramach dynamicznego systemu zakupów (DPS)

#### II.1.4) Krótki opis zamówienia lub zakupu:

Przedmiotem zamówienia jest : udzielenie Gminie Kielczygłów długoterminowego kredytu do kwoty 4.500.000,00 zł słownie: cztery miliony pięćset tysięcy złotych na pokrycie planowanego deficytu budżetu w związku z realizacją zadań inwestycyjnych, Termin uruchomienia kredytu: sierpień 2012 r., Kredyt udzielany będzie w dowolnych transzach na wniosek zamawiającego, w celu pokrycia zobowiązań, Okres kredytowania ustala się na 10 lat, Bieżąca obsługa udzielonego kredytu: kredyt spłacany będzie w ratach kwartalnych do 15 dnia miesiąca kończącego kwartał, pierwsza rata spłaty kredytu - 15 marca 2013 r., dopuszcza się wcześniejszą spłatę kredytu, odsetki od wykorzystanego kredytu regulowane będą w miesięcznych okresach, płatne w ostatnim dniu miesiąca, oprocentowanie liczone będzie również od kapitału pomniejszonego o spłacone raty, oparte na stopie procentowej WIBOR 3M z ostatniego dnia miesiąca poprzedzającego miesiąc naliczenia odsetek, powiększoną o marżę wykonawcy np: odsetki płatne do 30 kwietnia - zastosowany WIBOR 3M z 31 marca. Oprocentowanie kredytu stanowić będzie jedyny koszt zamawiającego w całym okresie kredytowania. Nie dopuszcza się stosowania jakichkolwiek innych prowizji lub opłat np: prowizji od udzielonego kredytu, opłat bankowych, prowizji za wcześniejszą spłatę itp. Zabezpieczeniem kredytu będzie wystawiony przez Zamawiającego weksel własny in blanco

#### II.1.5) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

|                  | Słownik główny | Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy) |
|------------------|----------------|--|
| Główny przedmiot | 66113000       |  |

#### II.1.6) Informacje na temat Porozumienia w sprawie zamówień rządowych (GPA)

Zamówienie jest objęte Porozumieniem w sprawie zamówień rządowych (GPA):  tak  nie

#### II.2) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień):

**II.2.1) Całkowita końcowa wartość zamówienia (zamówień):**

|  | Bez VAT                          | Łącznie z VAT         | Stawka VAT (%) |
|--|----------------------------------|-----------------------|----------------|
| Wartość: 311273.57<br>Waluta: EUR<br>albo:                             | <input checked="" type="radio"/> | <input type="radio"/> | wg stawki      |
| Najniższa oferta: i<br>najwyższa oferta:<br>Waluta:<br>brana pod uwagę | <input type="radio"/>            | <input type="radio"/> | wg stawki      |

## Sekcja IV: Procedura

### IV.1) Rodzaj procedury

#### IV.1.1) Rodzaj procedury

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Dialog konkurencyjny
- Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- Negocjacyjna przyspieszona
- Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (w przypadkach wymienionych w sekcji 2 w załączniku D1)

Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE): proszę wypełnić załącznik D1

### IV.2) Kryteria udzielenia zamówienia

#### IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia

- Najniższa cena
- albo
- Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów

| Kryteria | Waga |
|----------|------|
|----------|------|

#### IV.2.2) Informacje na temat aukcji elektronicznej

Wykorzystano aukcję elektroniczną  tak  nie

### IV.3) Informacje administracyjne

#### IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą: (jeżeli dotyczy)

[ZP.271.11.2012](#)

#### IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia:

- tak  nie  
(jeżeli tak, proszę zaznaczyć właściwe pola)
- Wstępne ogłoszenie informacyjne  Ogłoszenie o profilu nabywcy  
Numer ogłoszenia w Dz.U.:                      z dnia:                      (dd/mm/rrrr)
- Ogłoszenie o zamówieniu  Uprozczone ogłoszenie o zamówieniu w ramach dynamicznego systemu zakupów  
Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2012/S 129-214502](#) z dnia: [07/07/2012](#) (dd/mm/rrrr)
- Ogłoszenie o dobrowolnej przejrzystości ex ante  
Numer ogłoszenia w Dz.U.:                      z dnia:                      (dd/mm/rrrr)
- Inne wcześniejsze publikacje (jeżeli dotyczy)  
Numer ogłoszenia w Dz.U.:                      z dnia:                      (dd/mm/rrrr)

## Sekcja V: Udzielenie zamówienia

Zamówienie nr:            Część nr:            Nazwa:

### V.1) Data decyzji o udzieleniu zamówienia:

24/08/2012 (dd/mm/rrrr)

### V.2) Informacje o ofertach:

Liczba otrzymanych ofert: 2

Liczba ofert otrzymanych środkami elektronicznymi:

### V.3) Nazwa i adres wykonawcy, na rzecz którego została wydana decyzja o udzieleniu zamówienia

Oficjalna nazwa: [Bank Spółdzielczy w Ruścu Oddział w Kielczygłowie](#)

Adres pocztowy: [ul. Piotrkowska 19a](#)

Miejscowość: [Kielczygłów](#)

Kod pocztowy: 98-358

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Tel.:

E-mail:

Faks:

Adres internetowy: (URL)

### V.4) Informacje na temat wartości zamówienia (proszę podać wyłącznie dane liczbowe)

|   | Bez VAT               | Łącznie z VAT         | Stawka VAT (%) |
|---|-----------------------|-----------------------|----------------|
| Początkowa szacunkowa całkowita wartość zamówienia (jeżeli dotyczy) | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | wg stawki      |
| Wartość:  |                       |                       |                |
| Waluta:   |                       |                       |                |
| Całkowita końcowa wartość zamówienia                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | wg stawki      |
| Wartość:  |                       |                       |                |
| Waluta:   |                       |                       |                |
| albo:   |                       |                       |                |
| Najniższa oferta:            i                                      | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | wg stawki      |
| najwyższa oferta:   |                       |                       |                |
| Waluta:   |                       |                       |                |
| brana pod uwagę   |                       |                       |                |

Jeżeli jest to wartość roczna lub miesięczna, (proszę podać)

liczbę lat:            albo liczbę miesięcy:

### V.5) Informacje na temat podwykonawstwa

Przewidywane jest zlecenie podwykonawstwa w ramach zamówienia  tak  nie

(jeżeli tak, proszę podać wyłącznie dane liczbowe) Wartość lub część zamówienia, które prawdopodobnie będzie zleczone stronom trzecim:

Wartość bez VAT:             Nieznana:

Waluta:            Proporcja            %

Krótki opis wartości/części zamówienia, które będzie zleczone podwykonawcom : (jeżeli są znane)

----- (Wykorzystać sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne) -----

## Sekcja VI: Informacje uzupełniające

### VI.1) Informacje o funduszach Unii Europejskiej:

Zamówienie dotyczy projektu/programu finansowanego ze środków Unii Europejskiej  tak  nie  
(jeżeli tak) Podać odniesienie do projektu (projektów) i/lub programu (programów):

### VI.2) Informacje dodatkowe:(jeżeli dotyczy)

### VI.3) Procedury odwoławcze

#### VI.3.1) Organ odpowiedzialny za procedury odwoławcze

Oficjalna nazwa

Adres pocztowy

Miejscowość

Kod pocztowy

Państwo

Tel.

E-mail

Faks

Adres internetowy URL

#### Organ odpowiedzialny za procedury mediacyjne (jeżeli dotyczy)

Oficjalna nazwa

Adres pocztowy

Miejscowość

Kod pocztowy

Państwo

Tel.

E-mail

Faks

Adres internetowy URL

#### VI.3.2) Składanie odwołań (proszę wypełnić pkt VI.3.2 lub, jeżeli jest to niezbędne, pkt VI.3.3)

Dokładne informacje na temat terminów składania odwołań

**VI.3.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań**

Oficjalna nazwa

Adres pocztowy

Miejscowość

Kod pocztowy

Państwo

Tel.

E-mail

Faks

Adres internetowy *URL*

**VI.4) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:**

[31/08/2012](#) (dd/mm/rrrr) - ID:2012-121025



**Załącznik A**  
**Dodatkowe adresy i punkty kontaktowe**

**I.0) Adres innej instytucji zamawiającej, w imieniu której dokonuje zakupu instytucja zamawiająca:**

Oficjalna nazwa:

Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy:

Miejscowość:

Kod pocztowy:

Państwo:

----- *(Wykorzystać sekcję formularza tyle razy, ile jest to konieczne)* -----

**Załącznik C1 – Zamówienia ogólne**  
**Kategorie usług, o których mowa w sekcji II Przedmiot zamówienia**  
**Dyrektywa 2004/18/WE**

| <b>Kategoria nr [1]</b> | <b>Przedmiot</b>   |
|-------------------------|--|
| 1                       | Usługi konserwacyjne i naprawcze   |
| 2                       | Usługi transportu lądowego [2] ,w tym usługi samochodów opancerzonych oraz usługi kurierskie, z wyjątkiem przewozu poczty  |
| 3                       | Usługi transportu lotniczego pasażerów i towarów, z wyjątkiem transportu poczty  |
| 4                       | Transport poczty drogą lądową [3] i lotniczą   |
| 5                       | Usługi telekomunikacyjne   |
| 6                       | Usługi finansowe: a) Usługi ubezpieczeniowe b)Usługi bankowe i inwestycyjne [4]  |
| 7                       | Usługi komputerowe i usługi z nimi związane  |
| 8                       | Usługi badawcze i rozwojowe [5]  |
| 9                       | Usługi w zakresie księgowości, audytu oraz prowadzenia ksiąg rachunkowych  |
| 10                      | Usługi badania rynku i opinii publicznej   |
| 11                      | Usługi konsultacyjne w zakresie zarządzania [6] i usługi z nimi związane   |
| 12                      | Usługi architektoniczne, inżynieryjne i zintegrowane usługi inżynieryjne; usługi urbanistyczne, architektury krajobrazu, związane z nimi usługi konsultacji naukowych i technicznych; usługi badań i analiz technicznych |
| 13                      | Usługi reklamowe   |
| 14                      | Usługi sprzątnięcia budynków i usługi zarządzania mieniem  |
| 15                      | Usługi w zakresie publikowania i drukowania wykonywane z tytułu wynagrodzenia lub umowy  |
| 16                      | Usługi w dziedzinie odprowadzania ścieków i wywozu nieczystości; usługi sanitarne i podobne  |
| <b>Kategoria nr [7]</b> | <b>Przedmiot</b>   |
| 17                      | Usługi hotelarskie i restauracyjne   |
| 18                      | Usługi transportu kolejowego   |
| 19                      | Usługi transportu wodnego  |
| 20                      | Dodatkowe i pomocnicze usługi transportowe   |
| 21                      | Usługi prawnicze   |
| 22                      | Usługi rekrutacji i pozyskiwania personelu [8]   |
| 23                      | Usługi detektywistyczne i ochroniarskie z wyjątkiem usług samochodów opancerzonych   |
| 24                      | Usługi edukacyjne i szkoleniowe  |
| 25                      | Usługi społeczne i zdrowotne   |
| 26                      | Usługi rekreacyjne, kulturalne oraz sportowe [9]   |
| 27                      | Inne usługi  |

1 Kategorie usług w rozumieniu art. 20 i załącznika IIA do dyrektywy 2004/18/WE.

2 Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

3 Z wyjątkiem usług transportu kolejowego, ujętych w kategorii 18.

4 Z wyjątkiem usług finansowych związanych z wystawianiem, sprzedażą, zakupem lub transferem papierów wartościowych albo innych instrumentów finansowych oraz usług banku centralnego. Również wyłączone: usługi obejmujące nabycie, najem lub dzierżawę – bez względu na sposób finansowania – gruntów, istniejących

budynków lub innych nieruchomości, albo dotyczące praw do nich. Niemniej jednak przepisom dyrektywy podlegają umowy o świadczenie usług finansowych zawarte, w dowolnej formie, równocześnie, przed lub po zawarciu umowy nabycia, najmu lub dzierżawy.

5 Z wyjątkiem usług dotyczących badań i rozwoju innych niż takie, gdzie korzyści czerpie wyłącznie instytucja zamawiająca w celu wykorzystania ich we własnej działalności, pod warunkiem że świadczona usługa została w pełni wynagrodzona przez instytucję zamawiającą.

6 Z wyjątkiem usług arbitrażowych i koncyliacyjnych.

7 Kategorie usług w rozumieniu art. 21 i załącznika IIB do dyrektywy 2004/18/WE.

8 Z wyjątkiem umów o pracę.

9 Z wyjątkiem umów dotyczących nabycia, opracowania, produkcji i koprodukcji materiałów programowych przez nadawców oraz umów dotyczących czasu emisji.

**Załącznik D1 – Zamówienia ogólne**  
**Uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia**  
**o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej (Dz.U.. UE)**  
**Dyrektywa 2004/18/WE**

Poniżej proszę podać uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Uzasadnienie to musi być zgodne z wymogami dyrektywy 2004/18/WE.

(W rozumieniu przepisów dyrektywy 89/665/EWG dotyczącej środków odwoławczych termin wniesienia odwołania, o którym mowa w art. 2f ust. 1 lit. a) tiret pierwsze tej dyrektywy, może zostać skrócony, jeżeli ogłoszenie o udzieleniu zamówienia zawiera uzasadnienie decyzji instytucji zamawiającej o udzieleniu zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. Aby skorzystać z możliwości skrócenia terminu, proszę poniżej zaznaczyć właściwe pole (pola) oraz udostępnić dodatkowe informacje.)

**1) Uzasadnienie wyboru procedury negocjacyjnej bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE zgodnie z art. 31 dyrektywy 2004/18/WE**

Brak ofert lub brak odpowiednich ofert w odpowiedzi na:

- procedura otwarta,
- procedurę ograniczoną.

Produkty będące przedmiotem zamówienia są wytwarzane wyłącznie do celów prac badawczych, eksperymentalnych, naukowych lub rozwojowych, zgodnie z warunkami określonymi w dyrektywie. (wyłącznie dla dostaw)

Roboty budowlane/towary/usługi mogą być zrealizowane lub dostarczone tylko przez określonego oferenta z przyczyn:

- technicznych,
- artystycznych,
- związanych z ochroną wyłącznych praw.

Ze względu na wystąpienie pilnej konieczności spowodowanej wydarzeniami, których instytucja zamawiająca nie mogła przewidzieć oraz zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Dodatkowe roboty budowlane/dostawy/usługi są zamawiane zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Nowe roboty budowlane/usługi, będące powtórzeniem robót budowlanych/usług oraz zamówione zgodnie z warunkami ściśle określonymi w dyrektywie.

Zamówienie na usługi udzielone zwycięzcy lub jednemu ze zwycięzców przeprowadzonego konkursu.

Dostawy towarów notowanych i nabywanych na giełdzie towarowej.

Nabycie dostaw na szczególnie korzystnych warunkach:

- od dostawcy, który ostatecznie likwiduje swoją działalność,
- od syndyków masy upadłościowej lub likwidatorów, umowa z wierzycielami lub podobna procedura.

Wszystkie oferty przedłożone w odpowiedzi na procedurę otwartą, procedurę ograniczoną lub dialog konkurencyjny były nieprawidłowe lub niemożliwe do przyjęcia. Do procedury negocjacyjnej zostali dopuszczeni wyłącznie oferenci, którzy spełnili kryteria kwalifikacji podmiotowej.

**2) Inne uzasadnienie udzielenia zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dz.U.. UE**

- Przedmiotem zamówienia są usługi wymienione w załączniku IIB do dyrektywy.
- Zamówienie nie wchodzi w zakres stosowania dyrektywy.

Aby skorzystać ze wspomnianej wyżej możliwości skrócenia terminu, oprócz zaznaczenia odpowiedniego pola (odpowiednich pól) powyżej, proszę w jasny i wyczerpujący sposób wyjaśnić, dlaczego udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej jest zgodne z przepisami, podając przy tym odpowiednie fakty i, w stosownych przypadkach, konkluzje prawne zgodnie z dyrektywą 2004/18/WE: (maksymalnie 500 słów)